

---

---

## RELACION NOVENA.

---

*De Techotlalatzin 5º gran Chichimecatl.*

*Techotlalatzin* tuvo otros dos sobrenombres, que fueron el 1º *Quetzalcuauhtzontecón*, y el 2º *Tlacatecuhtli*,<sup>1</sup> que quiere decir *Rey de los hombres*. Fué jurado por *Chichimecatl Tecuhtli* de esta tierra así como murió el Rey su padre, con mucho gusto de todos sus vasallos, por ser tan virtuoso y valeroso Príncipe; y asimismo se casó luego con la Infanta su prima hermana, llamada *Tozcuentzin*, hija de su tía materna *Zihuatetzin* y de *Acomiztli* Rey de *Cohuatlichan* de los *Aculhuas*; y en esta Señora, que fué una de las más heroicas que ha tenido esta tierra, y muy airosa en las cosas que pertenecen á mujeres, especialmente las de su calidad, tuvo cinco hijos; el 1º y sucesor de su Reino fué el desdichado y bien acondicionado *Ixtlilxuchitl ome Toxtli*; la 2ª la Infanta *Coxxuchitzin*; el 3º *Tenanmincatzin*; el 4º *Acateotzin*; el 5º y último *Tenannahuacatzin*. Desposóse con esta Señora el Rey *Techotlalatzin* siendo muy niña, de edad hasta de ocho años, y así no tuvo conocimiento con ella hasta de allí á 30 años, porque era costumbre en aquellos tiempos casarse las mujeres y (no<sup>2</sup>) tener acceso con los hombres (sino)

1 El *Tlacatecatl* era el jefe de los ejércitos; y por lo mismo creo que en esta calidad, se llamaba *Tlacatecuhtli* á *Techotlala*.

2 He juzgado indispensable esta intercalación y la siguiente, para redondear el pensamiento.—R.

de edad de 40 años; y á la que antes accedía á este efecto, la castigaban con pena de muerte, y lo mismo á los hombres, especialmente la nación *Chichimeca*, que los *Tultecas* tenían otro modo de vivir y otras leyes diferentes de las de los *Chichimecas*, porque casaban de edad de 20 años.

En ciento treinta años que reinó hizo muchas veces Cortes, especialmente dos, que fueron las más señaladas, en donde se hallaron la primera vez cerca de treinta Reyes y Señores de diversas partes, y la segunda sesenta y seis, que fueron las mayores que se han hecho en esta tierra, sin otros Señores y caballeros particulares y de poca calidad y Señorío, y en ellas confirmó y hizo muchas leyes, que después sus descendientes guardaron inviolablemente.

En el año que los naturales llaman OME TOXTLI, dos conejos, y á nuestra cuenta 1286, bajo el Pontificado de *Honorio IV*, en el décimo tercero del imperio de *Rodolfo* y el segundo del reinado de *Sancho IV*, nació el desdichado Príncipe *Ixtlilxuchitl*, el cual así como nació, mandó el Rey su padre que lo jurasen luego por Príncipe heredero de todo el imperio, y desde luego le dió once pueblos, y por aya para que lo criara y le diera el pecho, á *Zacaquimiltzin*, Señora de *Tepepulco*, con otras muchas mujeres principales de diversas partes y de diversas lenguas, para que el niño, como era costumbre, aprendiera de todas ellas; y por ayo y maestro (le dió) á *Tlatocatlatacuilotzin*, Señor de *Acolma*, con otros muchos caballeros virtuosos y valerosos, filósofos y hombres de arte y ciencia, el cual se crió con la mayor doctrina que Príncipe se ha criado en esta tierra, y fué tan virtuoso, que todo lo que se le enseñó lo aprendió muy bien.

Tuvo *Techotlalatzin* pocas guerras y trajo siempre muy ocupados los Señores sus vasallos en diversas cosas, no dejándoles asistir mucho en sus señoríos, y así no se halla batalla memorable en su tiempo, si no fué la que tuvo con los Otomites, en el año de MACULI TECPATL, cinco pedernales, y á la nuestra 1276, que fué muy cruel y reñida, en donde murió muchísima

gente y fué grande destrucción para los Otomites, y desde entonces se fueron á las tierras de *Meztillan* y otras partes, muchísimos, ó los más de ellos, con su Señor y Rey que en aquella sazón era *Tzompam*, Rey de *Xaltocan* de los Otomites.

En el año que los naturales Tultecas<sup>1</sup> llaman NAHUI CALLI, cuatro casas, y á la nuestra 1301, en el séptimo del Pontificado de *Bonifacio VIII*, al segundo del imperio de *Alberto I* y en el sexto de *Fernando IV*, fué cuando llegaron á la ciudad de Texcuco las cuatro naciones llamados los primeros *Meztin*, que traían por su caudillo á *Tennahuacatl*; los segundos *Culhuaque*, que traían por su caudillo á *Nauhyotl*; los terceros llamados *Huiznahuaque*, que traían por su cabeza á *Tlamina*; y los cuartos los *Tepanecas*, que traían por su capitán á *Ayamechi*, los cuales descendían de los Tultecas, y eran de los Mexicanos Tepanecas que se habían quedado atrás cuando vinieron los demás á estas partes; y ellos y sus padres, abuelos y antepasados habían andado en diversas tierras hasta llegar á *Culhuacan*, en donde estuvieron algunos años sobre el cerro de *Culhuacan*, llamado *Huexaztecatl*; y por el oráculo del Demonio les mandó que fueran á la ciudad de Texcuco y que allí estarían mejor, y lo que el Rey les daría sería perpetuo, por ser el mayor que había en esta tierra y ser suya por legítima sucesión; los cuales cada uno de ellos traía su ídolo. Los *Meztin* traían á *Huitzilopuchtli*, y llegados que fueron á Texcuco dieron la obediencia al Rey *Techotlalatzin* y le pidieron tierras donde poblasen, el cual los recibió muy bien y les dió tierras en cuatro partes de la ciudad; para que cada una nación de estos poblase en donde se les señaló; los cuales poblaron como se les mandó y pusieron los nombres de sus barrios conforme eran los que ellos tenían, como hoy se echa de ver en la ciudad de Texcuco, que con estos cuatro fueron seis los barrios de Tultecas que hubo en Texcuco.

<sup>1</sup> Esto parece indicar que el Autor ha seguido el cómputo Tulteca. Quizá sus variantes proceden de una confusión de los varios cómputos.—R.

Estas y otras muchas cosas sucedieron en tiempo de este gran *Techotlatzin* que sería largo de contar y hacer relación de todas ellas, el cual murió en el año de CHICUEY CALLI, ocho casas y al de nuestra cuenta 1357, en el quinto año del Pontificado de *Inocencio VI*, en el décimo primero del imperio de *Carlos IV* y al séptimo del reinado de *D. Pedro el Cruel*. Fué este fin de este Príncipe muy sentido de todos los Reyes y Señores de esta tierra, por haber sido tan virtuoso y prudente y haber mantenido tanta paz y concordia entre todos ellos; lo que no hizo *Tetzotzomoc* Rey de *Azcaputzalco*, sino que fué nueva para él muy alegre y de mucho gusto, porque vido que fácilmente podría tiranizar todo el imperio, porque se hallaba con mucho poder y tenía muchos Señores por amigos, que los más de ellos eran sus yernos y otros deudos muy cercanos suyos, y así le fué fácil de tiranizar el imperio Chichimeca, y hacer las insolencias y crueldades que adelante se verán.

---

RELACION OCTAVA.

---

*Techotlatzin* gobernó ciento cuatro años y en su tiempo vinieron los verdaderos *Mexicanos*, que hasta entonces no había Mexicanos, porque los que ahora llaman *Mexicanos* son *Aztlaneacas* y los más *Aculhuas*, *Tepanecas* y *Huiznaques* que vienen de los de *Culhuacan*, adelante de *Xalisco*<sup>1</sup>. También éstos fueron Tultecas y él los repartió en cuatro barrios de Texcuco que hasta hoy conservan los mismos nombres, y en otras po-

1 Estas designaciones cuadran á la población de Sinaloa llamada hoy *Culhuacan*, uno de los puntos de mansión más generalmente reconocidos, de las tribus emigrantes.—R.

blaciones; como fué enviar los *Tepanecas* á *Azcaputzalco*, á los *Mexitzin* á *Mexico* y otros lugares.<sup>1</sup>

Este Rey adornó la ciudad de Texcuco de artífices y hombres famosos y hizo otras muchas grandezas dignas de traer á la memoria.

En su tiempo murió *Mixcohuatl* y *Acamapixtli*, primeros Señores de los Mexicanos, habiendo sido Rey el segundo de *Culhuacan*, heredando este señorío y el de *Mexico* *Huitzilihuitl* hijo legítimo de *Acamapixtli*, y *Tlacateo*<sup>2</sup> (á Tlatelulco), siendo hijo legítimo de *Ixcuhuatl*.<sup>3</sup>

Murió este Monarca en el año de 8 CALLI y á nuestra cuenta 1353,

Poco tiempo antes murió *Huitzilihui*, después de haber gobernado ochenta y siete años,<sup>4</sup> sucediéndole su hijo *Chimalpopoca*.

1 Bien conocida es la historia de la fundación de México, en la cual ninguna parte tomaron los chichimecas. Es por lo mismo falso que ocurrieran á Techotlala, y que éste los enviara á México.

2 En el MS. del Museo dice—*Tlacteotl*; y de él son también las palabras que siguen dentro del paréntesis.—R.

3 En el citado MS. dice—*Mixcohuatl*.—R.

4 Huitzilihuitl gobernó nada más veintiua años, del 9 calli al 3 calli. Véase la estampa jeroglífica correspondiente en el Códice Mendocino.